Compressor Nebuliser

EN

1 Piston compressor
2 Power lead
3 ON/OFF Switch
4 Air filter compartment
5 Nebuliser «NEB PRO»
6 Air hose
7 Mouthpiece with valve
8 Adult face mask
9 Child face mask
10 Nose piece
11 Replacing air filter
12 Assembling nebuliser kit
13 Filling the nebuliser
14 Breath-enhanced nebulisation

Dear Customer,
This nebuliser is a high-quality device for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses.
The operation and usage of the device is very straightforward. All common liquid medication can be used for inhalation therapy.
Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact Microlife Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on your products.
Retain instructions in a safe place for future reference.
Stay healthy – Microlife AG!

Read the instructions carefully before using this device.

Type B applied part

1. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Never bend the nebuliser over 60°.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.

Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

2. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Assemble the nebuliser kit ⑫. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser ⑬ with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose ⑥ to the compressor ① and plug the power lead ② into the socket (230V~ / 50Hz).
4. Switch the ON/OFF switch ③ to position «I» to turn on the device and place the mouthpiece ⑦ in the mouth or fit one of the face masks over mouth and nose.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult ⑧ or child face mask ⑨ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
   - Use all accessories including the nose piece ⑩ as prescribed by your doctor.
5. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch ③ to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

3. Nebuliser «NEB PRO» treatment options

This device is equipped with the innovative nebuliser «NEB PRO» ⑤ which includes the breath-enhanced valve system ⑭. All common medication for inhalation therapy can be nebulised effectively.

Advanced treatment
This treatment option allows the maximum amount of medication to be delivered thus reaching the respiratory capacity of each patient. The valve system optimally adapts the flow of medication during inhalation ⑭-A, reducing medication loss during exhalation ⑭-B. Use the breath-enhanced valve system (synchronized with breathing) to optimize the therapeutic effects of the medication and to get the maximal benefit.

- Mount the membrane on the valve-holder and use the mouthpiece with expiratory valve ⑭-A.
- Follow the usage steps as described in «Section 2.».

Only using the mouthpiece with expiratory valve ⑦ enables the synchronized functioning of the nebuliser.

Short treatment
The therapeutic session will be reduced if the membrane is not mounted on the valve-holder.

A synchronized nebulisation is not possible using this treatment option.

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. The compressor ① and the air hose ⑥ should be cleaned with a clean, moist cloth.

Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.

Do not expose the compressor to water or heat.

Replace the air hose for each treatment with a new patient or in case of impurities.

Unplug the device before cleaning.

Cleaning with water
- **Wash all nebuliser components** (except air hose) **under warm tap water (max 60 °C) for about 5 minutes** adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.
- Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.

Disinfecting
- All nebuliser components (except air hose) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.
- Disinfectants are usually available at pharmacies.

Sterilizing with steam
- All nebuliser components (except air hose and masks) can be heat steam sterilized up to 121 °C (20 min.) or 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- The sterilisation packaging must conform to EN868/ISO11607 and be suitable for steam sterilisation.
- After sterilization always let all components cool down to ambient temperature before further use.

Do not repeat sterilization cycle when components are still warm.

5. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see forward).

- We recommend replacing the nebuliser, mouthpiece, and the face masks after 3 months use.
- Check the filter continually for cleanliness and replace it if dirty, or after a maximum of 3 months use. Spare filters are provided with the device.
- To replace the filter, open the air filter compartment ④ on the top of the device marked «Filter» and exchange the filter ⑪.

Never unscrew the plastic lid.

6. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on
- Ensure the power lead ② is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch ③ is in the position «I».
- The device has automatically switched off due to overheating. Wait until it has cooled down and try again.

The nebuliser functions poorly or not at all
- Ensure the air hose ⑥ is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser ⑤ is fully assembled and the colored impactor ⑫-B is placed correctly.
- Ensure the required medication has been added.

7. Guarantee

This device is covered by a **3 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

8. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.5 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	75% < 5 µm NaCl 0.9% 2.86 µm (MMD with 0.9% NaCl using Cascade Impactor)
Compressor air flow:	13 l/min.
Acoustic noise level:	53 dBA
Power source:	230V~ / 50Hz / 150VA
Power lead length:	1.5 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 12 ml
Residual volume:	0.7 ml
Operating limits:	30 min. On / 30 min. Off
Operating temperature:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10-95 % relative maximum humidity
Storage temperature:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10-95 % relative maximum humidity
Weight:	1300 g
Dimensions:	209 x 140 x 124 mm
Reference to standards:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Technical alterations reserved.

Компрессорный небулайзер

RU

1 Компрессор
2 Шнур питания
3 Тумблер Вкл/Выкл
4 Отсек для воздушного фильтра
5 Распылитель «NEB PRO»
6 Воздушный шланг
7 Ротовой мундштук с клапаном
8 Маска для взрослого
9 Маска детская
10 Насадка для носа
11 Замена воздушного фильтра
12 Сборка распылителя
13 Наполнение распылителя
14 Синхронизированная с дыханием ингаляция

Уважаемый покупатель,
Ваш ингалятор является высококачественным аппаратом для ингаляционной терапии астмы, хронических бронхитов и других респираторных заболеваний.
Аппарат прост в использовании. Для лечения могут применяться все ингаляционные растворы лекарственных препаратов.
Пожалуйста, внимательно прочтите настоящие указания для получения четкого представления обо всех функциях и технике безопасности. Нам бы хотелось, чтобы Вы были удовлетворены качеством изделия Microlife. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Прежде чем пользоваться прибором, внимательно изучите инструкцию и сохраняйте ее в течение всего срока службы прибора.
Будьте здоровы – Microlife AG!

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Класс защиты B

1. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ.
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
  - воды и влаги
  - экстремальных температур
  - ударов и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.

Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

2. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».

1. Соберите распылитель ⑫. Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель ⑬ лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышена максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините воздушный шланг ⑥ к компрессору ① и разъему питания ② к розетке (230V~ / 50Hz Гц) при помощи шнура питания ②.
4. Подсоедините к распылителю ⑤ маску или мундштук ⑦. Переключите тумблер Вкл/Выкл ③ в положение «I».
   - Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
   - При использовании маски для взрослого ⑧ или маски детской ⑨ убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
   - Используйте все комплектующие включая насадку для носа ⑩, так как было предписано Вашим врачом.
5. Во время сеанса лечения дышите спокойно. Сидите в расслабленной позе, держите спину прямо. **При проведении ингаляционной терапии, не ложитесь.** Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл ③ в положение «O» и отсоедините прибор от электросети.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».

Этот прибор предназначен для периодического режима работы: 30 мин. ВКЛ/ 30 мин. ВЫКЛ. Выключите прибор через 30 мин. использования и подождите 30 мин. перед началом следующей процедуры лечения.

3. Характеристики распылителя «NEB PRO»

Этот прибор оснащен инновационным распылителем «NEB PRO» ⑤ со встроенной клапанной системой синхронизированной с дыханием ⑭. В этом распылителе можно эффективно использовать все основные лекарства для ингаляций.

Интенсивная терапия с высокой эффективностью
Этот способ ингаляции позволяет доставить максимальное количество лекарства в дыхательные пути пациента. Клапанная система увеличивает поток лекарства во время вдоха ⑭-A, уменьшает потери лекарства во время выдоха ⑭-B.
Используйте активируемую дыханием клапанную систему (синхронизированную с дыханием), чтобы оптимизировать терапевтический эффект и достичь максимального результата в лечении.

- Закрепите мембрану в держателе клапана и используйте ротовой мундштук с клапаном выдоха ⑭-A.
- Следуйте пунктам указанным в «Разделе 2.».

Только использование ротового мундштука с клапаном выдоха ⑦ позволяет функционировать системе синхронизированной с дыханием.

Короткий сеанс терапии
Время ингаляции может быть сокращено, если мембрана не вставлена в держатель клапана.

При проведении короткого сеанса терапии синхронизации с дыханием не происходит.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения.
Компрессор ① и воздушный шланг ⑥ следует протирать чистой влажной тканью.

Перед процедурой очистки и дезинфекции прибора и комплектующих тщательно вымойте руки.

Оберегайте компрессор от попадания в него жидкости и чрезмерного нагрева.

Замена воздушного шланга происходит в случае использования прибора новым пациентом или в случае загрязнения шланга.

Перед началом процедуры очистки прибора удостоверьтесь, что прибор отключен от электросети.

Очистка при помощи воды
- **Промойте теплой водой (не более 60 °C) все комплектующие ингалятора** (за исключением воздушного шланга, воздушного фильтра) **в течение 5 минут** с небольшим количеством моющего средства.
- Прополощите их в теплой проточной воде для удаления моющего средства.

Дезинфекция
- Погрузите все комплектующие ингалятора (за исключением воздушного шланга) в бактерицидный дезинфектант, используя рекомендации производителя бактерицидного дезинфектанта.
- Бактерицидный дезинфектант продается в аптеках.

Стерилизация паром
- Все комплектующие ингалятора (за исключением воздушного шланга и масок) могут подвергаться стерилизации паром температурой не более 121 °C (20 минут) или температурой не более 134 °C (7 минут) EN554/ISO11134.
- Используемый стерилизатор должен соответствовать EN868/ISO11607.
- После процедуры стерилизации и перед повторным использованием, комплектующие необходимо остыть при температуре окружающей среды.

Повторную стерилизацию нельзя проводить, если комплектующие не остыли.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для ингалятора Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

- Замену распылителя, мундштука и маски рекомендуется производить после 3 месяцев использования.
- Проверяйте периодически чистоту воздушного фильтра и при необходимости замените его (максимальное время использования фильтра – 3 месяца).
- Для замены фильтра откройте камеру воздушного фильтра ④, которая находится сверху прибора и промаркирована надписью «Filter» (Фильтр). Замените фильтр ⑪. Закройте камеру воздушного фильтра.

Никогда не откручивайте пластиковую крышку.

6. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается
- Убедитесь, что шнур питания ② правильно включен в розетку.
- Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл ③ находится в положении «I».
- Данный прибор оснащен термореле, автоматически отключающим прибор при перегреве. Перед повторным включением, убедитесь, что прибор остыл.

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо
- Убедитесь, что воздушный шланг ⑥ правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг ⑥ не смят, не сломан, не закупорен или не засорен. При необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель ⑤ полностью собран и цветная заслонка ⑫-B вставлена правильно.
- Обратите внимание на наличие ингаляционного раствора лекарственного препарата в приборе.

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **3 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали подверженные износу: распылитель, маска детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку прибора.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится в случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

8. Технические характеристики

Скорость распыления:	0,5 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер частиц:	75% < 5 мкм с 0,9% NaCl 2,86 мкм (MMD с 0,9% NaCl в Cascade Impactor)
Воздушный поток компрессора:	13 л/мин.
Уровень акустического шума:	53 дБА
Источник питания:	230V~ / 50Hz Гц / 150 ВА
Длина шнура питания:	1,5 м
Объем лекарств:	Минимальный 2 мл; максимальный 12 мл
Остаточный объем лекарства:	0,7 мл
Режим работы:	30 мин. ВКЛ/ 30 мин. ВЫКЛ
Диапазон рабочих температур:	от 10 до 40 °C максимальная относительная влажность 10-95 %
Температура хранения:	от -25 до 70 °C максимальная относительная влажность 10-95 %
Масса:	1300 г
Размеры:	209 x 140 x 124 мм
Соответствие стандартам:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Право на внесение технических изменений сохраняется.

Комплект инхалатор

BG

1 Компресор
2 Захранващ кабел
3 Бутон Вкл/Изкл
4 Камера на въздушния филтър
5 Разпръскивател «NEB PRO»
6 Въздушен маркуч
7 Мундук с преходник и клапа
8 Маска за възрастен
9 Детска маска
10 Накрайник за нос
11 Подмяна на въздушния филтър
12 Сглобяване на разпръскивателя
13 Пълнене на небулизаторната чашка
14 Синхронизирана с дишането инхалация

Уважаеми потребители,
Инхалаторът е висококачествен уред за инхалационна терапия на астма, хронични бронхит и други заболявания на дихателните пътища.
Експлоатацията и употребата е много лесна.
Могат да се използват всички често срещани лекарствени разтвори, предназначени за инхалационна терапия.
Моля, прочетете внимателно тези указания, за да можете да разберете всички функции на апарата и информацията за безопасното му ползване. Искаме да сте доволни от вашия Microlife продукт. Ако имате въпроси, проблеми или искате да поръчате резервни части, моля свържете се с Microlife-Клиентски услуги. Вашият дистрибутор или аптекар ще ви даде адреса на дистрибутора на Microlife във вашата страна. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Преди да използвате апарата, внимателно изучете инструкцията и съхранявайте ее в течение всего срока службы прибора.
Бъдете здрави – Microlife AG!

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Клас на защита B

1. Важни инструкции за безопасност

- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в данния буклет. Производителят не може да носи отговорност за повреждания, причинени от неправилна употреба.
- Този уред не е предназначен за анестезия и белодробна вентилация.
- Този уред трябва да бъде използван само с оригиналните си прилежащи части, както е указано в тази инструкция.
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е поврежден или забележите нещо необичайно.
- Никога не отваряйте прибора.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се боравим внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
  - вода и влага
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
- Използвайте само лекарствата, предписани от Вашия лекар и следвайте неговите указания относно дозировката, времетраенето и честотата на терапията.
- Не накланяйте уреда повече от 60°.

Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части от цветната заслонка ⑫-B са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.

Електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Преди да използвате уреда се консултирайте с Вашия лекуващ лекар.

2. Подготовка за работа и експлоатация на апарата

Преди да използвате апарата за първи път и след всяка процедура Ви препоръчваме да извършите дезинфекционна обработка на апарата съгласно инструкциите «Почистване и дезинфекция».

1. Поставете разпръскивателя ⑫. Уверете се, че не липсват съставни части от комплекта.
2. Напълнете с разтвор за инхалация разпръскивателя ⑬ в съответствие с указанията на Вашия лекар. Уверете се, че нивото на течността не превишава максималното ниво.
3. Свържете разпръскивателя с компресора ① като използвате въздушния маркуч ⑥, а след това включете апарата в електрическата мрежа (230V~ / 50Hz) с помощта на захранващия кабел ②.
4. Натиснете бутона Вкл/Изкл ③ в положение «I», за да включите уреда и поставете мундщука ⑦ в устата или поставете избраната от Вас маска върху устата и носа.
   - Мундщукът осигурява по-добро достъпване на лекарствения препарат в долните дихателни пътища.
   - Изберете между маска за възрастен ⑧ и детска маска ⑨ и се уверете, че маската напълно обхваща областта на устата и носа.
   - Използвайте всички приставки, включително и накрайника за нос ⑩, така както е указал Вашият лекар.
5. По време на сеанса извършвайте спокойно вдишване и издишване. Седнете в отпуснута поза, изправете гърбът. **Не лягайте по време на инхалацията.** Ако почувствате, че не сте добре, прекратете вдишването.
6. След като изтече времето за инхалация, което Ви е препоръчал Вашият лекар, изключете апарата като превключите бутон Вкл./Изкл. ③ в позиция «O» и извадете щепсела.
7. Отстранете остатъците от лекарствения препарат от разпръскивателя и извършете дезинфекционна обработка на апарата в съответствие с указанията на това ръководство «Cleaning and Disinfection».

Този уред е проектиран за употреба с прекъсване, на всеки 30 мин. Вкл. следват 30 мин. Изкл. Изключете уреда след 30 минути работа, след това изчакайте още 30 минути преди да го включите отново.

3. Възможности за лечение с инхалатор «NEB PRO»

Този уред е оборудван с иновативен разпръсквател «NEB PRO» ⑤, който използва система от клапи за синхронизиране с дишането ⑭ по време на инхалация. Всички често срещани лекарства за инхалационна терапия могат да бъдат усвоени ефективно.

Съвременно лечение
Този начин на лечение дава възможност максимално количество от лекарството да бъде усвоено и да достигне белодробния капацитет на всеки пациент. Системата от клапи оптимално насочва потока с лекарството по време на инхалацията ⑭-A, като намалява до минимум загубите ⑭-B.
Използвайте специалните разпръскватели и мундщук снабдени с клапи (за синхронизиране на дишането), за да подобрите терапевтичния ефект и да получите максимална полза.

- Поставете мембраната в държача на клапата и използвайте мундщука с клапата за издишване ⑭-A.
- Следвайте стъпки за употреба както е описано в «секция 2.».

Само използването на мундщука с клапа за издишване ⑦ позволява синхронизирано функциониране на разпръскивателя.

Кратък сеанс на терапия
Терапевтичният сеанс ще бъде съкратен, ако мембраната не е прикрепена към дръжача на клапата.

Синхронизиране на дишането е невъзможно при този вид терапевтичен сеанс.

4. Почистване и дезинфекциране

След експлоатация всички детайли трябва да бъдат разглобени и почистени.

Компресорът ① и въздушният маркуч ⑥ трябва да бъдат почиствани с чиста влажна тъкан.

Преди процедурата на почистване и дезинфекция измийте добре ръцете си.

Върху компресора не трябва да попада вода и той не трябва да се подлага на влиянието на висока температура.

Подменяйте въздушния маркуч всеки път при лечение на нов пациент или при замърсяване.

Преди процедурата на почистване и дезинфекция задължително се уверете, че апаратът е **изключен от електрическата мрежа**.

Почистване с помощта на вода
- **Измийте с топла вода (не повече от 60 °C) всички части на инхалатора** (с изключение на въздушния маркуч и въздушния филтър) в продължение на 5 минути с малко количество измиващ препарат.
- Изплакнете и в течаща топла вода, за да отмиете измиващия препарат и те остаете да изсъхнат.

Дезинфекция
- Потопете всички части на инхалатора (с изключение на въздушния маркуч) в дезинфекционен разтвор, като следвате инструкциите на производителя на дезинфекционния разтвор.
- Дезинфекционен разтвор се продават в аптеките.

Стерилизация с пара
- Всички части на инхалатора (с изключение на въздушния маркуч и маските) могат да се подлагат на стерилизация с пара при температура не повече от 121 °C (20 минути) или при температура не повече от 134 °C (7 минути). EN554/ISO11134.
- Използваме стерилизиращ уред съответстващ на EN868/ISO11607.
- След стерилизация и преди повторно използване, частите на инхалатора трябва да изстинат до стайна температура.

Повторна стерилизация не трябва да се прави, ако частите не са изстинали.

5. Техническо обслужване и грижи за апарата

Можете да поръчате всички резервни части от вашия доставчик или фармацевт, или да се обърнете към сервизния център на Microlife (виж предговора и www.microlife.bg).

- Ние препоръчваме замяна на разпръсквателя, мундщука и маските след период от 3 месеца употреба.
- Почистете трубата да проверете чистотата на филтъра и да го сменете в случай на замърсяване, или най-късно след 3 месеца на експлоатация. Резервните филтри се дават заедно с апарата.
- Ако искате да смените филтъра, отворете отделението ④ в горната част на апарата, маркирано с надписа «Filter» («Филтър») и го сменете ⑪.

Никога не отваряйте пластмасовия капак.

6. Възможни неизправности и начини за тяхното обслужване

Приборът не се включва
- Проверете дали захранващият кабел ② е правилно включен към електрическата мрежа.
- Уверете се, че бутона Вкл/Изкл ③ се намира в положение «I».
- Апаратът може автоматично да се изключи когато прегрее. Оставете го да изстине.

Разпръсквателят работи неправилно или изобщо не работи
- Проверете дали правилно е свързан въздушният маркуч ⑥ с двете страни.
- Уверете се, че въздушният маркуч не е притиснат или не е запушен.
- Уверете се, че правилно сте сглобили разпръсквателя ⑤ и цветният елемент ⑫-B е поставен правилно.
- Уверете се, че има лекарство.

7. Гаранция

Този уред е с **3-годишна гаранция** от датата на закупуване. Гаранцията важи само при показване на гаранционната карта, попълнена от продавача (виж по-назад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.

- Гаранцията важи само за апарата, а не и за неговите сменяни се частини като, като разпръсквателя, маски, мундщук, въздушен маркуч и филтри.
- Отваряането или модифицирането по прибора правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива щети, причинени от неправилно боравене, аварии или неспазване инструкциите за експлоатация.

8. Технически спецификации

Скорост на разпръскването:	0,5 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер на частиците:	75% < 5 µm NaCl 0,9% 2,86 µm (MMD с 0,9% NaCl с помощта на каскаден импактор)
Въздушен поток от компресор:	13 л/мин.
Ниво на шум:	53 dBA
Източник на захранване:	230V~ / 50Hz / 150VA
Дължина на захранващия кабел:	1,5 м
Вместимост на разпръсквателя:	мин. 2 мл; макс. 12 мл
Остатъчен обем:	0,7 мл
Ограничения за работа:	30 мин. Вкл. / 30 мин. Изкл
Работна температура:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10-95 % относителна максимална влажност
Температура на съхранение:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10-95 % относителна максимална влажност
Тегло:	1300 г
Габарити:	209 x 140 x 124 мм
Препратка към стандарти:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Запазва правото си на технически промени.

Aparat aerosoli cu compresor

RO

1 Compresor cu piston
2 Cablu de alimentare
3 Comutator Pornit/Oprit
4 Compartiment filtru de aer
5 Cameră de amestec (nebulizator) «NEB PRO»
6 Furtun de aer
7 Piesă bucală cu supapă
8 Măscă facială adult
9 Măscă facială copil
10 Piesă nazală
11 Înlocuirea filtrului de aer
12 Asamblarea kitului de inhalare
13 Umplerea flaconului de nebulizare
14 Nebulizarea sincronizată cu respirația

Stimate utilizator,
Acest nebulizator este un dispozitiv de înaltă calitate utilizat în terapia prin inhalare pentru astm, bronșita cronică, și alte boli respiratorii.
Funcționarea și utilizarea aparatului este foarte simplă. Pentru terapia prin inhalare poate fi utilizată toată medicația specifică în stare lichidă (medicamentele prescrise de medic).
Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție, astfel încât să înțelegeți toate funcțiile sale și informațiile privind siguranța. Noi dorim să vă bucurați de produsul dvs. Microlife. În cazul în care aveți orice fel de întrebări, probleme sau doriți să comandați piese de schimb, vă rugăm contactați Service-ul Microlife. Vânzătorul sau farmacia dvs. vor fi în măsură să vă ofere adresa distribuitorului Microlife din țara dvs. Alternativ, vizitați pe Internet la www.microlife.com, unde puteți găsi multe informații importante cu privire la produsele noastre.
Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.
Aveți grijă de sănătatea dvs. – Microlife AG!

Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat.

Partea aplicată - de tip B

1. Instrucțiuni de siguranță importante

- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru scopul descris în aceasta broșură. Producătorul nu poate fi făcut răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă.
- Acest dispozitiv nu este potrivit pentru anestezie și ventilație pulmonară.
- Acest dispozitiv trebuie să fie utilizat numai împreună cu accesorile originale prezentate în aceste instrucțiuni.
- Nu utilizați instrumentul dacă aveți impresia că este deteriorat sau observați ceva neobișnuit la el.
- Nu demontați niciodată instrumentul.
- Acest instrument include componente sensibile și trebuie tratat cu atenție. Respectați condițiile de păstrare și funcționare descrise în secțiunea «Specificații tehnice»!
- Protejați-l împotriva:
  - apei și umezelii
  - temperaturilor extreme
  - impactului și căderii
  - murdăriei și prafului
  - razelor directe de soare
  - căldurii și frigului
- Utilizați numai medicamente prescrise pentru dumneavoastră de către medic și urmați instrucțiunile acestuia cu privire la dozajul, durata și frecvența tratamentului.
- Nu înclinați nebulizatorul peste 60°.

Aveți grijă să nu lăsați instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părți componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghițite.

Instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.

Utilizarea acestui dispozitiv nu este concepută ca un substitut pentru consultarea la medicul dumneavoastră.

2. Pregatirea și utilizarea acestui dispozitiv

Prioritar înainte de prima utilizare, este recomandată curățirea dispozitivului, descrisă în secțiunea «Curățirea și dezinfectarea».

1. Ansamblarea kitului de inhalare ca la punctul ⑫. Asigurați-vă că sunt toate părțile componente.
2. Umpleți camera de amestec ⑬ cu soluția de inhalare conform prescripției și instrucțiunilor medicului. Asigurați-vă că soluția nu depășește nivelul maxim.
3. Conectați camera de amestec cu furtunul de aer ⑥ la compresor ① și conectați cablul de alimentare ② la priza electrică cu tensiune (230V~ / 50Hz).
4. Pentru aparatul dispozitivului puneți comutatorul Pornit/Oprit ③ pe poziția «I» și plasați piesa de gură ⑦ în gură sau fixați masca facială sb acoperire gura și nasul.
   - Utilizarea piesei de gură conferă o mai bună pătrundere a aerosolului în plămâni.
   - Alegeți înainte masca facială, pentru adulți ⑧ sau pentru copii ⑨ fiind sigur că aceasta acoperă complet intrarea zona a gurii și nasului.
   - Utilizați toate accesoriile, inclusiv piesa nazală ⑩ conform recomandării medicului.
5. Inspirați și expirați calm în timpul terapiei. Așezați-te într-o poziție relaxată, cu partea superioară a corpului în poziție verticală. **Nu stați întinsi (în poziție orizontală) în timpul inhalării.** Opriți inhalarea dacă vă simțiți rău.
6. După terminarea perioadei de inhalare recomandată de către medicul dumneavoastră, puneți comutatorul Pornit/Oprit ③ pe poziția «O» pentru a dezactiva aparatul și deconectați-l de la priză.
7. Goliți camera de amestec de medicamentele ramase și curățați dispozitivul așa cum este descris în secțiunea «Curățirea și dezinfectarea».

Acest aparat a fost proiectat pentru funcționare intermitentă: 30 minute pornit / 30 minute oprit. Opriți aparatul după 30 minute de funcționare și așteptați alte 30 minute înainte de a relua tratamentul.

3. Metode de tratament cu nebulizatorul «NEB PRO»

Acest aparat este echipat cu nebulizatorul inovator «NEB PRO» ⑤ care include un sistem de supape destinat sincronizării nebulizării cu respirația ⑭. Toate medicamentele uzuale pentru terapia prin inhalare sunt nebulizate eficient.

Tratament optimizat
Aceasta metodă de tratament permite optimizarea cantității de medicament nebulizate. În funcție de capacitatea respiratorie a fiecărui pacient. Sistemul de supape optimizează debitul medicamentului nebulizat în timpul inspirației ⑭-A, reducând risipa de medicament în timpul expirației ⑭-B.
Prin utilizarea sistemului de valve destinat sincronizării inhalației cu respirația se optimizează efectul medicamentului, obținându-se maximum de beneficiu terapeutic.

- Montați membrana în suportul ei și folosiți piesa bucală împreună cu supapa pentru expirare ⑭-A.
- Urmați instrucțiunile de utilizare cuprinse în «Cap. 2.».

Doar folosirea piesei bucale cu supapă ⑦ permite funcționarea sincronizată a nebulizatorului.

Tratamentul scurt
Ședința de tratament se va reduce dacă nu montăm membrana pe suport.

Această metodă nu permite sincronizarea nebulizării cu respirația.

4. Curățarea și dezinfectarea

Curățați temeinic toate componentele pentru a elimina reziduriile medicației cât și posibilele impurități, după fiecare tratament.
Compresorul cu piston ① și furtunul de aer ⑥ ar trebui să fie curățate cu o cârpă umedă curată.

Întotdeauna spălați-vă bine pe mâini înainte de curățirea și dezinfectarea accesoriilor.

Nu expuneți compresorul la apă sau căldură.

Înlocuiți furtunul de aer daca acesta prezinta impurități cât și pentru fiecare pacient nou tratat.

Înainte de curățare deconectați aparatul de la rețeaua electrică.

Curățarea cu apă
- **Spălați toate componentele nebulizatorului** (cu excepția furtunului de aer) **cu apă caldă de la robinet (max 60 °C) timp de aproximativ 5 minute**, dacă este necesar adăugați o cantitate mică de detergent, respectând dozarea și limitările utilizării recomandate de către producătorul de detergent.
- După ce v-ați asigurat că toate componentele au fost spălate, clătiți-le și lăsați-le la uscat.

Dezinfectarea
- Toate componentele nebulizatorului (cu excepția furtunului de aer) pot fi dezinfectate cu dezinfectanți chimici, respec-tând dozarea și limitările utilizării indicate de producătorul dezinfectantului.
- Dezinfectanții sunt de obicei disponibili în farmacii.

Sterilizarea cu abur
- Toate componentele nebulizatorului (cu excepția furtunului de aer și măștilor), se pot steriliza cu abur cald la temperature de 121 °C (20 min

Kompresorový inhalátor SK

① Plestový kompresor
② Napájací kábel
③ Prepínač ON/OFF
④ Priestor pre vzduchový filter
⑤ Rozprašovač «NEB PRO»
⑥ Vzduchová hadica
⑦ Náustok s ventilom
⑧ Tvárová maska pre dospelých
⑨ Tvárová maska pre deti
⑩ Nosový nadstavec
⑪ Výmena vzduchového filtra
⑫ Zostavenie jednotlivých časti inhalátora
⑬ Naplňte inhalátor
⑭ Inhalácia synchronizovaná s dýchaním

Vážený zákazník,
Váš nový inhalátor Microlife je vysokokvalitné zariadenie na inhalačnú terapiu astmy, chronickej bronchitidy a ostatných respiračných ochorení.
Obsluha a používanie je veľmi jednoduché. Na inhaláciu je možné použiť všetky bežné tekuté lieky.
Prečítajte si prosím tento návod pozorne tak, aby ste porozumeli všetkým funkciám a informáciám týkajúcich sa bezpečnosti. Choceme, aby ste boli so svojim výrobkom Microlife spokojní. Ak máte akékoľvek otázky, problémy alebo si chcete objednať náhradné diely, kontaktujte prosím zákaznícke stredisko Microlife. Váš predajca alebo lekárenň Vám poskytnú adresu distribútora Microlife vo Vašej krajine. Prípadne navštívte internetovú stránku www.microlife.com, kde môžete nájsť množstvo neoceniteľných informácii o výrobku.
Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod a uschovajte ho pre prípadnú budúcu potrebu.
Zostaňte zdraví – Microlife AG!

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Použité súčasti typu B

1. Dôležité bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj sa môže používať iba na účely popísané v tomto návode. Výroba nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávnym použitím.
- Prístroj nie je vhodný na anestéziu a pľúcnu ventiláciu.
- Prístroj by mal byť používaný len s originálnym príslušenstvom alebo je uvedené v tomto návode.
- Nepoužívajte prístroj, ak si myslíte, že je poškodený, alebo ak spozorujete niečo nezvyčajné.
- Nikdy prístroj nerozoberajte.
- Tento prístroj obsahuje citlivé súčiastky, preto je potrebné s nim zaobchádzať opatrne. Dodržujte podmienky skladovania a prevádzky popísané v kapitole «Technické údaje»!
- Prístroj chráňte pred:
  - vodou a vlhkosťou
  - extrémnymi teplotami
  - nárazom a pádom
  - znečistením a prachom
  - priamym slnečným svetlom
  - teplom a chladom
- Na inhaláciu používajte len látky, ktoré Vám predpísal lekár a riaďte sa jeho pokynmi čo sa týka dávkovania, doby a frekvencie liečby.
- Rozprašovač nikdy neohýbajte o viac ako 60°.

Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť.

Elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

Používanie tohto prístroja nie je možné považovať za náhradu konzultácie s lekárom.

2. Príprava a použitie tohto prístroja

Pred prvým použitím odporúčame prečistiť prístroj podľa pokynov v tejto príručke «Čistenie a dezinfekcia».
1. Poskladajte inhalátor ⑫ podľa obrázka a skontrolujte, či obsahuje všetky komponenty.
2. Naplňte prístroj inhalačným roztokom ⑬ podľa pokynov lekára a dbajte na to, aby ste neprekročili maximálnu hladinu.
3. Najprv pripojte vzduchový hadicu ⑥ ku kompresoru ① a potom napájací kábel ② zapojte do elektrickej siete (230V~ / 50Hz).
4. Teraz môžete prístroj zapnúť ON/OFF ③ (pozícia «I»), vložiť do úst náustok ⑦ alebo nasadiť jednu z masiek na ústa a nosový nadstavec.
   - Pomocou náustku sa Vám liečivo dostane lepšie do pľúc.
   - Vyberte si masku pre dospelých ⑧ alebo masku pre deti ⑨ a uistite sa, že máte pevne utesnenú oblasť okolo úst a nosa.
   - Použite všetky komponenty, taktiež nosový nadstavec ⑩, podľa toho, ako určil lekár.
5. Počas terapie sa nadychujte a vydychujte pokojne. Seďte v uvoľnenej polohe a hornú časť tela majte vo vzpriamenej polohe. **Počas inhalácie si nikdy nelíhajte.** Pokiaľ sa necítite dobre, inhaláciu prerušte.
6. Po skončení doby inhalácie, prepnite prepínač ON/OFF ③ na pozíciu «O» a odpojte zo siete.
7. Vyprázdnite inhalátor a očistite od zvyškov použitého roztoku podľa návodu, časť «Čistenie a dezinfekcia».

Prístroj je určený na striedavé používanie 30 min. ZAP / 30 min. VYP. Vypnite prístroj po 30 minútach používania a po ďalších 30 min. ho môžete opäť uviesť do prevádzky.

3. Možnosti liečby rozprašovačom «NEB PRO»

Prístroj je vybavený inovatívnym rozprašovačom «NEB PRO» ⑤, ktorý obsahuje ventilový systém na zlepšenie inhalácie synchronizovanej s dýchaním ⑭. Všetky bežné lieky na inhaláciu môžu byť inhalované efektívnejšie.

Pokroková liečba
Táto možnosť liečby poskytuje pacientovi maximálne dodanie celkového množstva liečiva do respiračného systému. Ventilový systém optimálne prispôsobuje tok liekov počas inhalácie ⑭-A a redukciu liečiva pri výdychu ⑭-B.
Ventilový systém sa zosynchronizuje s dýchaním, a tým sa optimalizujú terapeutické účinky liekov.
- Namontujte membránu na držiak ventilu a použite náustok s výdychovým ventilom ⑫-A.
- Postupujte podľa pokynov ako je napísané «v kapitole 2.».

Iba náustok s ventilom ⑦ umožňuje synchronizáciu funkcií inhalátora.

Krátka liečba
Terapeutická liečba sa zníži, ak nie je namontovaný držiak na ventile.

Synchronizovaná inhalácia nie je možná pri tejto možnosti liečby.

4. Čistenie a dezinfekcia

Po každom použití všetky komponenty dôkladne vyčistite, odstráňte zvyšky liekov a možných nečistôt.
Kompresor ① a vzduchová hadica ⑥ by mali byť očistené čistou vlhkou handričkou.

Pred čistením a dezinfekciou príslušenstva si vždy umyte ruky.

Kompresor neponárajte do vody a nevystavujte ho vysokým teplotám.

Pre každú liečbu nového pacienta vymeňte vzduchovú hadicu alebo v prípade nečistôt.

Pred čistením prístroj **odpojte**.

Čistenie vodou
- **Všetky časti prístroja** (okrem vzduchovej hadice) **umývajte pod teplou vodou z kohútika (max. 60 °C) po dobu asi 5 minút.** Ak je to potrebné, pridajte malé množstvo saponátu a pri dávkovaní a obmedzeniach v jeho použití sa riaďte pokynmi výrobcu daného čistiaceho prostriedku.
- Dôkladne opláchnite a uistite sa, že sú umyté všetky usadeniny a nechajte vyschnúť.

Dezinfekcia
- Všetky časti prístroja (okrem vzduchovej hadice) je možné dezinfikovať chemickými dezinfekčnými prostriedkami. Pre dávkovanie a prípadné obmedzenia v používaní daného dezinfekčného prostriedku sa riaďte pokynmi výrobcu.
- Dezinfekčné prostriedky je obvykle možné zakúpiť v lekárňach.

Sterilizácia parou
- Všetky časti prístroja (okrem vzduchovej hadice a masiek) je možné sterilizovať parou do 121 °C (20 min.) alebo134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- Sterilizácia tohto prístroja musí byť v súlade s normou EN868/ISO11607.
- Pred ďalším použitím je po sterilizácii vždy nevyhnutné nechať všetky časti vychladnúť na teplotu okolia.

Sterilizáciu neopakujte pokiaľ sú komponenty teplé.

5. Údržba, starostlivosť a servis

Žiadajte všetky náhradné diely u predajcu alebo v servisnom stredisku. Na získanie údajov o miestnom dodávateľovi môžete kontaktovať priamo Microlife (pozri predslov alebo www.microlife.com)
- Rozprašovač, náustok a masky na tvár odporúčame vymeniť po 3 mesiacoch používania.
- Filter udržujte v čistote a vymeňte ho, ak je špinavý. Vymeňte ho vždy po 3 mesiacoch používania. Náhradné filtre sú dodávané spolu s prístrojom.
- Ak chcete vymeniť filter, otvorte priestor pre vzduchový filter ④ na hornej strane prístroja ozdobnou «Filter» a filter ⑪ vymeňte.

Nikdy neodskrutkujte plastové veko.

6. Poruchy a možné príčiny

Prístroj sa nedá zapnúť
- Overte, či je napájací kábel ② správne zapojený do elektrickej siete.
- Uistite sa, že je vypínač ③ v polohe «I».
- Prístroj sa automaticky vypína v dôsledku prehriatia. Počkajte až vychladne.

Funguje nesprávne alebo vôbec
- Overte, či je hadica ⑥ správne pripojená na oboch koncoch.
- Skontrolujte, či hadica nie je stlačená, zalomená, špinavá alebo upchatá. Ak je to nutné, vymeňte ju za novú.
- Skontrolujte, či je inhalátor ⑤ správne poskladaný a farebná tryska ⑫-B inhalátora umiestnená správne.
- Uistite sa, či ste prilali požadovaný roztok.

7. Záruka

Na prístroj sa vzťahuje **záručná doba 3 roky**, ktorá plynie od dátumu jeho kúpy. Záruka platí iba po predložení záručného listu vyplneného predajcom (pozrite zadný obal návodu), ktorý potvrdzuje dátum zakúpenia alebo na základe dokladu o nadobudnutí (pokladničného bloku).
- Záručné podmienky sa riadia Obchodným zákonníkom. Záruka sa vzťahuje iba na kompresor, nevzťahuje sa na spotrebný materiál ako inhalátor, náustok, maska, hadica a filter.
- Neodborné rozobratie prístroja alebo výmena súčastok v prístroji ruší platnosť záruky.
- Nárok na záruku stráca nesprávnym používaním a neoprávneným zasahovaním do prístroja.

8. Technické údaje

Výkon aerosolu:	0,5 ml/min. (NaCl 0,9%)
Veľkosť častíc:	75% < 5 µm NaCl 0,9% 2,86 µm (MMD s 0,9% NaCl za pomoci Cascade Impactor)
Prietok kompresoru:	13 l/min.
Hlučnosť:	53 dBA
Zdroj napájania:	230V~ / 50Hz / 150VA
Dĺžka prívodnej šnúry:	1,5 m
Kapacita inhalátora:	min. 2 ml; max. 12 ml
Reziduálny objem:	0,7 ml
Prevádzkové obmedzenia:	30 min. ZAP. / 30 min. VYP.
Prevádzková teplota:	10 - 40 °C maximálna relatívna vlhkosť 10-95 %
Skladovacia teplota:	-25 - +70 °C maximálna relatívna vlhkosť 10-95 %
Hmotnosť:	1300 g
Rozmery:	209 x 140 x 124 mm
Odkaz na normy:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

Kompresorski inhalator SL

① Kompresor
② Napajalni kabel
③ Stikalo za vklop in izklop (ON/OFF)
④ Zračni filter
⑤ Razpršilna komora «NEB PRO»
⑥ Zračna cev
⑦ Ustni nastavek z ventilom
⑧ Inhalacijska maska za odrasle
⑨ Inhalacijska maska za otroke
⑩ Nosni nastavek
⑪ Zamenjava zračnega filtra
⑫ Komplet za sestavo nebulizatorja
⑬ Polnjenje razpršilne komore
⑭ Inhalacija, ki se sproži z dihanjem

Spoštovana stranka,
ta inhalator je visoko kakovostna naprava za inhalacijsko zdravljenje astme, kroničnega bronhitisa in drugih dihalnih bolezni.
Delovanje in uporaba naprave sta zelo enostavna. Za inhalacijsko zdravljenje se lahko uporabljajo vsa običajna tekoča zdravila.
Prosimo, da skrbno preberete ta navodila, da boste razumeli vse funkcije in poznali vse podatke o varni uporabi naprave. Želimo, da ste zadovoljni z uporabo izdelka Microlife. Če imate kakršna koli vprašanja, težave, če želite narediti rezervne dele, o tem obvestite servis za stranke Microlife. Vaš prodajalec ali lekarna vam bosta posredovala naslov prodajalca izdelkov Microlife v vaši državi. Lahko pa obiščete tudi naše spletno stran www.microlife.com, kjer so vam na voljo vse informacije o naših izdelkih.
Ta navodila shranite na varnem mestu, da jih boste lahko ponovno uporabili.
Ostanite zdravi – Microlife AG!

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila za uporabo.

Uporabljeni del tipa B

1. Pomembna varnostna navodila

- Napravo lahko uporabljate le za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe.
- Ta naprava ni primerna za uporabo med anestezijo in za ventilacijo pljuč.
- Ta naprava se sme uporabljati le z originalnimi priključki, ki so predstavljeni v teh navodilih.
- Naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če ste opazili kaj neobičajnega.
- Naprave ne odpirajte.
- Naprava vsebuje občutljive komponente, zato je potrebno z njo ravnati skrbno. Upoštevajte navodila za shranjevanje in delovanje, ki so opisana v poglavju «Tehnične specifikacije»!
- Napravo ščitite pred:
  - vodo in vlago,
  - ekstremnimi temperaturami,
  - udarci in padci,
  - umazanijo in prahom,
  - neposredno sončno svetlobo,
  - vročino in mrazom.
- Uporabljajte le zdravila, ki vam jih predpише zdravnik, upoštevajte zdravnikova navodila glede odmerjanja, trajanja in pogostosti zdravljenja.
- Inhalatorja ne nagibajte za več kot 60°.

Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo.

Elektronske naprave je potrebno odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi in ne med gospodinjske odpadke.

Te naprave ne smete uporabljati kot nadomestilo za posvetovanje z vašim zdravnikom.

2. Priprava in uporaba naprave

Priporočamo, da pred prvo uporabo naprave le to očistite kot je opisano v poglavju «Čiščenje in razkuževanje».
1. Sestavite komplet za inhalacijo ⑫. Vsi deli morajo biti dobro pritrjeni.
2. Razpršilno komoro ⑬ napolnite z raztopino za inhaliranje v skladu z zdravnikovimi navodili. Najvišje ravni ne smete preseči.
3. Razpršilno komoro povežite z zračno cevjo ⑥ na kompresor ① in vključite napajalni kabel ② v vtikalno dozo (230V~ / 50Hz).
4. Za vklop naprave vklopite gumb za vklop in izklop ③ v položaj «I» in ustni nastavek ⑦ dajte v usta ali pa uporabite masko in jo položite čez usta in nos.
   - Ustni nastavek omogoča boljše dovajanje zdravil v pljuča.
   - Izbirate lahko med masko za odrasle ⑧ ali otroke ⑨, maska pa mora vedno popolnoma prekrivati usta in nos.
   - Uporabljajte vse pripomočke, vključno z nosnim nastavkom ⑩, na način kako je to prepisao Vaš lekar.
5. Med inhaliranjem mirno dihajte. Udobno se usedite, da je zgornji del telesa v pokončnem položaju. **Med inhaliranjem ne lezite.** Če se počutite slabo, prenehajte z inhaliranjem.
6. Ko inhaliranje prekinete po časovnem obdobju, kot vam je to priporočil zdravnik, pritisnite na stikalo za vklop in izklop ③, in sicer v položaj «O», ter napajalni kabel potegnite iz vtikalne doze.
7. Izpraznite preostalo zdravilo in napravo očistite, kot je opisano v Poglavju «Čiščenje in razkuževanje».

To napravo lahko uporabljate izmenjaje – 30 minut je lahko vklopljena, potem mora biti 30 minut izklopljena. Po 30 minutah uporabe napravo izklopite in počakajte še 30 minut, preden nadaljujete z zdravljenjem.

3. Vrste zdravljenja s pomočjo inhalatorja «NEB PRO»

Ta naprava je opremljena z inovativnim inhalatorjem «NEB PRO» ⑤, ki vsebuje ventilski sistem, ki se sproži z dihanjem ⑭. Tako se lahko učinkovito inhalirajo vsa običajna zdravila, ki so namenjena za zdravljenje z inhalacijo.

Napredno zdravljenje
Ta možnost vam omogoča, da zdravila preidejo v dihala na najbolj učinkovit način. Ventilski sistem optimalno prilagodi pretok zdravil med vdihovanjem ⑭-A, ter pretok zmanjša med izdihovanjem ⑭-B.
Ventilski sistem, ki ga sproža dihanje (sistem se sinhronizira z dihanjem) uporabljajte za čimbolj učinkovito inhaliranje in za doseganje pozitivnih učinkov zdravljenja.
- Membrano namestite na držalo ventila in ustnik uporabljajte z dihalnim ventilom ⑫-A.
- Sledite navodilom, opisanim v «2. poglavju».

Sinhronizacijska funkcija bo delovala le, če ustni nastavek uporabljate z dihalnim ventilom ⑦.

Kratkotrajno zdravljenje
Trajanje zdravljenja se skrajša, če membrana ni nameščena na držalo ventila.

Sinhronizirano inhaliranje ni možno, če izberete to možnost zdravljenja.

4. Čiščenje in razkuževanje

Vse dele naprave skrbno očistite, da odstranite ostanke zdravila in druge nečistoče.
Kompresor ① in zračno cev ⑥ morate očistiti s čisto in vlažno krpo.

Pred čiščenjem in razkuževanjem priključkov dobro umijte roke.

Kompresorja ne izpostavljajte vodi ali vročini.

Za zdravljenje novega bolnika uporabite novo zračno cev.

Naprav pred čiščenjem izklopite.

Čiščenje z vodo
- **Vse dele inhalatorja** (razen zračne cevi) **umivajte pod tekočo toplo vodo (največ 60 °C) najmanj 5 minut,** pri čemer dodajte manjšo količino čistilnega sredstva, seveda v skladu z odmerki in omejitvami uporabe, kot to določa proizvajalec čistilnega sredstva.
- Potem vse dele dobro splaknite in poskrbite, da se vsi ostanki čistil ali zdravila odstranijo. Pustite, da se deli posušijo.

Razkuževanje
- Vse dele inhalatorja (razen zračne cevi) lahko razkužite s kemičnimi razkužili, seveda v skladu z odmerki in omejitvami uporabe, kot to določa proizvajalec razkužila.
- Razkužilo lahko kupite v lekarni.

Razkuževanje s paro
- Vse dele inhalatorja (razen zračne cevi in maske) lahko razkužite s paro do 121 °C (20 min.) ali 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- Embalaža za razkuževanje mora biti v skladu z EN 868/ISO 11607 ter primerna za razkuževanje s paro.
- Ko napravo razkužite, pustite, da se vsi deli ohladijo in posušijo na sobni temperaturi.

Ne ponavljajte razkuževalnega postopka, če so deli inhalatorja še topli.

5. Vzdrževanje in servis

Vse dele inhalatorja lahko naročite pri vašem trgovcu ali v lekarni, lahko pa se obrnete tudi na servisno službo Microlife (glej predgovor).
- Priporočamo, da razpršilno komoro, ustni nastavek in masko zamenjate po 3 mesecih uporabe.
- Filter morate redno pregledovati, da je čist, ter ga v primeru, če je umazan, zamenjati ali pa ga morate zamenjati po 3 mesecih uporabe.
  Rezervni filtri so dobavljeni z napravo.
- Če želite zamenjati filter, odprite predel za filter ④ na vrhu naprave, ki je označen z besedo «Filter», ter filter zamenjajte ⑪.

Plastična pokrova nikoli ne odvijte.

6. Okvare in ustrezni ukrepi

Naprave ni mogoče vklopiti
- Zagotovite, da je napajalni kabel ② ustrezno vklopljen v vtikalno dozo.
- Poskrbite, da je gumb za vklop/izklop ③ v ustreznem položaju «I».
- Naprava se je samodejno izklopila zaradi pregrevanja. Počakajte, da se naprava shladi in znova poskusite.

Inhalator slabo deluje ali sploh ne deluje
- Poskrbite, da je zračna cev ⑥ pravilno povezana na oboh straneh.
- Preglejte, da zračna cev ni zmečkana, upognjena, umazana ali zablokirana. Če je potrebno, jo zamenjajte z novo.
- Poskrbite, da je razpršilna komora ⑤ popolnoma sestavljena in da je obarvani vmesni del ⑫-B ustrezno nameščen.
- Zagotovite, da je bilo vstavljeno ustrezno zdravilo.

7. Garancija

Za to napravo velja **3-letna garancija** od dneva nakupa. Garancija velja le na podlagi predložitve garancijske kartice, ki jo izpolni prodajalec (glej zadnjo stran) in potrdi datum nakupa ali na podlagi računa.
- Garancija velja le za kompresor. Zamenljivi deli: razpršilna komora, maske, ustni nastavek, zračna cev in filtri niso vključeni v garancijo.
- Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate.
- Garancija ne krije škode, ki nastane zaradi neustreznega ravnanja, nesreč ali neupoštevanja navodil za uporabo.

8. Tehnične specifikacije

Stopnja razprševanja:	0,5 ml/min. (NaCl 0,9 %)
Velikost delcev:	75 % < 5 µm NaCl 0,9 % 2,86 µm (MMD z 0,9 % NaCl s kaskadnimi omejitvami)
Zračni pretok kompresorja:	13 l/min.
Glasnost:	53 dBA
Napajanje:	230V~ / 50Hz / 150VA
Dolžina napajalnega kabla:	1,5 m
Kapaciteta posodice:	min. 2 ml; maks. 12 ml
Prostornina preostale snovi:	0,7 ml
Omejitve delovanja:	30 min. delovanja / 30 min. delovanja
Delovna temperatura:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10-95 % najvišja relativna vlažnost
Hraniti pri temperaturi:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10-95 % najvišja relativna vlažnost
Teža:	1300 g
Dimenzije:	209 x 140 x 124 mm
Referenčni standard:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Kompresorski inhalator SR

① Klipni kompresor
② Kabl za napajanje
③ Prekidač Uključi/Isključi (ON/OFF)
④ Odeljak za vazdušni filter
⑤ Raspršivač «NEB PRO»
⑥ Crevo za vazduh
⑦ Nastavak za usta sa ventilom
⑧ Maska za odrasle
⑨ Maska za decu
⑩ Nastavak za nos
⑪ Zamena filtera za vazduh
⑫ Sklapanje raspršivača
⑬ Punjenje raspršivača
⑭ Raspršivač poboljšanog udaha

Poštovani korisnik,
Ovaj inhalator je visokokvalitetan uređaj za inhalacionu terapiju astme, hroničnog bronhitisa i ostalih respiratornih oboljenja.
Funkcionisanje i upotreba uređaja su veoma jednostavni. Za inhalacionu terapiju mogu se koristiti svi standardni lekovi u tečnom stanju.
Molimo da veoma pažljivo pročitate uputstva, kako biste razumeli sve funkcije i informacije vezane za bezbednost. Želimo da budete srećni sa svojim Microlife proizvodom. Ukoliko imate bilo kakva pitanja, probleme ili želite da naručite rezervne delove, molimo kontaktirajte Microlife – Uslužni servis. Vaš prodavac ili apoteka će Vam dati adresu Microlife dobavljača u Vašoj zemlji. Kao alternativa, možete da posetite internet sajt www.microlife.com, gde ćete naći mnoštvo dragocenih informacija o našim proizvodima.
Držite uputstva na sigurnom mestu, radi naknadnih informacija.
Ostanite zdravo – Microlife AG!

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.

Dodatni deo tipa B

1. Važna bezbednosna uputstva

- Ovaj uređaj se može koristiti isključivo u svrhe opisane u ovom uputstvu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za oštećenja nastala neadekvatnom upotrebom.
- Ovaj uređaj nije pogodan za primenu u anesteziji i plućnoj ventilaciji.
- Ovaj uređaj može biti korišćen isključivo uz originalne delove na način kako je objašnjeno u ovom uputstvu.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ukoliko smatrate da je oštećen ili primetite nešto neobično.
- Nikada nemojte otvarati ovaj uređaj.
- Ovaj uređaj sadrži osetljive komponente i sa njim se mora oprezno rukovati. Pogledati čuvanje i uslove rada opisane u delu «Tehničke specifikacije».
- Zaštitite ga od:
  - vode i vlage
  - ekstremnih temperatura
  - udara i padova
  - prljavštine i prašine
  - direktne sunčeve svetlosti
  - toplote ili hladnoće
- Koristite isključivo lek koji Vam je preprisan od strane lekara i pridržavajte se uputstava lekara kada je reč o doziranju, dužini i učestalosti terapije.
- Nikada ne naginjte raspršivač za ugao veći od 60°.

Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani.

Elektronski uređaj moraju biti odlagani u skladu sa lokalnim važećim propisima, ne sa komercijalnim otpadom.

Nije predviđeno da se ovaj uređaj koristi kao zamena za konsultacije sa lekarom.

2. Priprema i korišćenje uređaja

Pre korišćenja uređaja po prvi put, preporučujemo čišćenje na način kako je to opisano u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija».
1. Sklopite raspršivač ⑫. Vodite računa da su svi delovi kompletni.
2. Napunite raspršivač ⑬ rastvorom za inhalaciju, u skladu sa instrukcijama lekara. Vodite računa da ne prekoračite maksimalni označeni nivo tečnosti.
3. Povežite raspršivač pomoću creva za vazduh ⑥ sa kompresorom ① i uključite kabl za napajanje ② u utičnicu (230V~ / 50Hz).
4. Stavite prekidač Uključi/Isključi (On/Off) ③ u položaj «I» da biste uključili uređaj i stavite nastavak za usta ⑦ u usta ili postavite jednu od maski preko usta i nosa.
   - Nastavak za usta omogućava bolju distribuciju leka ka plućima.
   - Izaberite masku za odrasle ⑧ ili masku za decu ⑨ i pobrinite se da ona u potpunosti prekriva područje oko usta i nosa.
   - Koristite sve dodatke, uključujući i nastavak za nos ⑩, na način kako je to prepisao Vaš lekar.
5. Tokom terapije lagano udišite i izdišite. Zauzmite udoban položaj sa uspravnim gornjim delom tela. **Nemojte ležati tokom inhalacije.** Ukoliko se ne osećate dobro, prekinite inhalaciju.
6. Pošto završite inhalaciju u trajanju koje Vam je lekar propisao, stavite prekidač Uključi/Isključi ③ u položaj «O» da biste isključili uređaj i izvucite kabl za napajanje iz utičnice.
7. Ispraznite preostalu količinu leka iz raspršivača i očistite uređaj na način kako je to opisano u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija».

Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu sa prekidima, i to 30 minuta rada (ON) / 30 minuta pauze (OFF). Isključite uređaj nakon 30 minuta rada i sačekajte narednih 30 minuta pre otpočinjanja terapije.

3. Raspršivač «NEB PRO» - terapijske mogućnosti

Ovaj uređaj je opremljen inovativnim raspršivačem «NEB PRO» ⑤ – koji poseduje sistem membrana za pojačani udah ⑭. Svi uobičajeni lekovi za inhalacionu terapiju mogu se raspršiti mnogo efikasnije.

Napredna terapija
Ovaj način rada obezbeđuje da maksimalna količina leka dopre do svih delova respiratornog sistema svakog pacijenta. Sistem membrana obezbeđuje optimalni protok leka tokom inhalacije ⑭-A, smanjujući gubitak leka tokom izdisaja ⑭-B.
Koristite sistem ventila za pobољšane udisaje (sinhronizovan sa disanjem) radi optimizacije terapeutskih efekata leka i ostvarivanja maksimalnog benefita.
- Postavite membranu na držač ventila i koristite nastavak za usta sa ventilom za izdisanje ⑫-A.
- Dalje se pridržavajte postupaka za korišćenje opisanih u «Odeljku 2.».

Korišćenje isključivo nastavka za usta sa ventilom za izdisanje ⑦ omogućice sinhronizovano dejstvo raspršivača.

Kratkotrajna terapija
Trajanje terapije će biti skraćeno ukoliko ne postavite membranu na držač ventila.

Ukoliko koristite ovu opciju, sinhronizovano delovanje raspršivača neće biti moguće.

4. Čišćenje i dezinfekcija

Nakon svake terapije, temeljno očistite sve komponente kako biste uklonili ostatke leka i moguće nečistoće.
Kompresor ① i crevo za vazduh ⑥ treba očistiti čistom, vlažnom krpom.

Uvek dobro operite ruke pre otpočinjanja čišćenja i dezinfekcije pribora.

Nemojte izlagati kompresor vodi ili toploti.

Zamenite crevo za vazduh za svaku terapiju koja treba da se primenjuje na novom pacijentu ili u slučaju nečistoća.

Isključite uređaj iz struje pre pristupanja čišćenju.

Čišćenje vodom
- **Operite sve delove raspršivača** (osim creva za vazduh) **toplom vodom iz česme (max 60 °C) u trajanju od približno 5 minuta**, dodajući, ukoliko je neophodno, malu količinu deterdženta, pridržavajući se doziranja i uputstava navedenih od strane proizvođača deterdženta.
- Temeljno isperite, proveravajući da li su sve naslage isprane i ostavite da se osuši.

Dezinfekcija
- Svi delovi raspršivača (osim creva za vazduh) mogu biti dezinfikovani hemijskim dezinficijensom, pridržavajući se doziranja i uputstava navedenih od strane proizvođača dezinficijensa.
- Dezinficijensi su obično dostupni u apotekama.

Sterilizacija parom
- Svi delovi raspršivača (osim creva za vazduh i maski) mogu biti sterilisani vrelom parom do 121 °C (20 min.) ili 134 °C (7 min.). EN554/ISO11134.
- Sterilizaciono pakovanje mora biti usklađeno sa standardima EN868/ISO11607 i pogodno za sterilizaciju parom.
- Nakon sterilizacije postarajte se da se sve komponente ohlade do sobne temperature pre daljeg korišćenja.

Nemojte ponavljati sterilizacioni ciklus dok su komponente još uvek tople.

5. Održavanje, briga i servis

Sve rezervne delove poručite od svog prodavca ili farmaceuta ili kontaktirajte Microlife-Servis (videti u uvodnoj reči).
- Preporučujemo zamenu raspršivača, nastavka za usta i maski za lice nakon 3 meseca korišćenja.
- Redovno proveravajte čistoću filtera i zamenite ga ukoliko je prljav ili nakon maksimalno 3 meseca korišćenja.
  Rezervni filteri su priloženi uz uređaj.
- Radi zamene filtera, otvorite odeljak za filter ④, koji se nalazi na gornjoj strani uređaja ispod oznake «Filter» i zamenite filter ⑪.

Nikada nemojte odvrtati plastični poklopac.

6. Problemi i njihovo rešavanje

Uređaj ne može da se uključi
- Proverite da li je utikač za struju ② ispravno ubačen u utičnicu.
- Proverite da li je prekidač Uključi/Isključi ③ u poziciji «I».
- Uređaj se automatski isključuje zbog pregrevanja. Sačekajte da se ohladi i pokušajte ponovo.

Inhalator radi slabo ili nikako
- Proverite da li je crevo za vazduh ⑥ ispravno povezano na oba kraja.
- Proverite da crevo za vazduh nije zgnječeno, savijeno, prljavo ili blokirano. Ukoliko je neophodno, zamenite ga novim.
- Proverite da li je raspršivač ⑤ pravilno sklopljen i obojeni komponent ⑫-B pravilno postavljen.
- Proverite da li je stavljen odgovarajući lek.

7. Garancija

Aparat je pod **garancijom 3 godine,** počev od datuma kupovine. Garancija je validna jedino uz garantni list, popunjen od strane prodavca (videti drugu stranu), kojim se potvrđuje datum kupovine ili račun.
- Garancija se odnosi samo na kompresor. Zamenljive komponente, poput raspršivača, maski, nastavka za usta, creva za vazduh i filtera, nisu obuhvaćene.
- Otvaranje ili prepravljanje aparata čini garanciju nevažećom.
- Garancija ne pokriva štetu izazvanu nepravilnim rukovanjem, nezgodama ili odstupanjima od uputstava za upotrebu.

8. Tehničke specifikacije

Stepen raspršivanja:	0,5 ml/min. (NaCl 0,9%)
Veličina čestica:	75% < 5 µm NaCl 0,9% 2,86 µm (MMD sa 0,9% NaCl korišćenjem kaskadnog impaktora)
Protok vazduha u kompresoru:	13 l/min.
Nivo akustične buke:	53 dBA
Napon struje:	230V~ / 50Hz / 150VA
Dužina kabla za napajanje:	1,5 m
Kapacitet raspršivača:	min. 2 ml; max. 12 ml
Rezidualni volumen:	0,7 ml
Radna ograničenja:	30 min. uključen (ON) / 30 min. isključen (OFF)
Radna temperatura:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10-95 % relativna maksimalna vlažnost
Temperatura čuvanja:	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10-95 % relativna maksimalna vlažnost
Težina:	1300 g
Dimenzije:	209 x 140 x 124 mm
Referentni standardi:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; CE0434

Zadržano pravo na tehničke izmene.

Kompresszoros inhalátor HU

① Dugattyús kompresszor
② Elektromos kábel
③ Be/Ki kapcsoló
④ Légszűrő rekesze
⑤ Porlasztó «NEB PRO»
⑥ Légtömlő
⑦ Szájrész szeleppel
⑧ Arcmaszk felnőtteknek
⑨ Arcmaszk gyerekeknek
⑩ Orrjárati idom
⑪ Cserélhető légszűrő
⑫ Porlasztó készlet
⑬ Porlasztótartály feltöltése
⑭ Légzéshez igazodó porlasztás

Kedves Vásárló!
Ez az inhalátor egy kiváló minőségű termék, mely asztma, krónikus hörghurut és más légúti megbetegedések inhalációs gyógykezelésére szolgál.
A készülék kezelése és használata igen egyszerű. Az inhalációs terápiához bármely szokásos gyógyszeroldat felhasználható.
Olvassa alaposan végig ezeket az előírásokat, hogy tisztában legyen az összes funkcióval és biztonsági követelménnyel! Szeretnénk, ha elégedett lenne ezzel a Microlife termékkel. Ha bármilyen kérdése, problémája van, kapcsolódott vagy legkésőbb 3 hónap használat után! A készülékhez tartalékszűrők is vannak.
Nyissa ki a szűrőtartót ④ a készülék «Filter»-rel jelölt helyén, majd cserélje ki a szűrőt ⑪!

Soha ne vegye le használat közben a szűrőrekesz műanyag fedelét!

6. Teendők működési zavarok esetén

A készüléket nem lehet bekapcsolni
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózati kábel ② csatlakoztatva van a dugaljba!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a Be/Ki kapcsoló ③ «I»-e állásban van!
- Az eszköz túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolt, várjon, amíg lehűl és kapcsolja be újra!

A készülék csak gyengén vagy egyáltalán nem porlaszt
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a légtömlő ⑥ mindkét vége helyesen csatlakozik!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a légtömlő nincs összenyomódva, elgörbülve, nem piszkos és nincs eltömődve! Ha szükséges, cserélje le egy újra!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a porlasztó ⑤ jól van összerakva és a színes, műanyag torlasztókúp ⑫-B a helyén van!
- Ellenőrizze, hogy valóban betöltötte-e a gyógyszert!

7. Garancia

A készülékre a vásárlás napjától számítva **3 év garancia** vonatkozik. A garancia érvényesítéséhez be kell mutatni a forgalmazó által kitöltött garanciajegyet, amely igazolja a vásárlás dátumát, és a bolt nyugtát.
- A garancia csak a kompresszorra vonatkozik. A cserélhető részek n